

# AUJE

junhsèga 2019

N. 53

## Era magia deth huec

LES E ARTIES, FIDÈUS ARA  
CELEBRACION DE SANT JOAN

Er Haro,  
Patrimòni  
Immaterial  
dera  
Umanitat

JAVI MONTES

autoescola  
pallars

**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)

# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha)	973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha)	973 643 140
Dispensari <b>Arties</b>	973 642 847
Dispensari <b>Bossòst</b>	973 648 211
Dispensaris <b>Les, Canejan, Bausen</b>	973 648 229
Dispensari <b>Salardú</b>	973 645 818
Dispensari <b>Arres</b>	973 642 694
Dispensari <b>Es Bordes</b>	973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha)	973 642 585
Farmàcia Català (Vielha)	973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst)	973 648 219
Farmàcia Almansa (Les)	973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira)	973 644 462
Farmaciola Palà (Arties)	973 644 346
Farmaciola Català (Salardú)	973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha)	973 357 285
Pompiers d'Aran	973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha)	973 640 005
Polícia Nacional (Les):	973 648 014
Centre d'allaus d'Aran:	<a href="http://lauegi.conselharan.org/">http://lauegi.conselharan.org/</a>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**BAGERGUE.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir en cada edició una d'aquestes imatges,

## AGENDA

### Aran per Sa Lengua

**DIMENGE 28 DE JUNHSÈGA.** Coma cada an, pendent eth darrèr dimenge de junhsèga aurà lòc era populara corsa d'Aran per Sa Lengua. Aquesta serà era XXVI au edicion d'ua jornada qu'organize eth col·lectiu "Lengua Viua" e qu'a er objectiu de defèner era lengua e era identitat aranesa.



## era television des aranesi

Reportatges, entrevistes e era agenda d'activitats dera Val d'Aran cada dia en aranés.



### Canal 51 ena Val d'Aran

De deluns a diuendres entàs 14.45 h e 23.40 h  
Dissabtes entàs 08.00 h  
Dimenges entàs 08.00 h

Seguís-mos en:

<http://arantv.xiptv.cat>

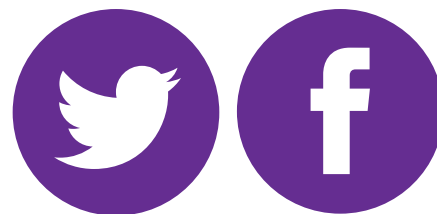


Amb la col·laboració de

 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Presidència

# Xarxa

@aue\_aran



la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Visit Arties @visitarties

«Esta noche a las 22:30h te esperamos en #Arties para celebrar #SanJuan y la #CrèmadethTaro acompañados de la charanga para saltar y bailar sin parar!! Y a partir de las 00.30h sesión de baile y Dj. en la sala del Ayuntamiento»

## visitvielha @visitvielha

«La ruta del románico: arquitectura, historias y tradiciones Vive la esencia de los #Pirineos siguiendo las iglesias y capillas que se esconden por los pueblos de la #ValdAran»

## Yoann Ducuing @YoannDucuiung

«Seen from above, lakes looks like small puddles. Here, we can enjoy a plunging view on Restanca Lake, Cap deth Port Lake and Mar Lake. Val d'Aran is si beautiful • Montardo d'Aran, 2833m»

## Lleida TV @LleidaTV

«L'Haro ja crema a Les i us ho estem mostrant en directe!»

## Conselh Generau @conselharan

«Eth Plen deth Conselh Generau d'Aran a establít aguest maitin eth cartipàs der actuau mandat e a aprovat rebair es retribucions per assistència a plens e amassades»

## Musèus Val d'Aran @Museus\_ValAran

«Deisha-te embruishar per nòsti encantaments... Arribe era Setmana de Bruishes! Deth 15 ath 19 de junhsèga, consulta eth programa»

## Estiu esportiu

### Vilamòs Bike

**DISSABTE 3 D'AGOST.** Dejà arribe ua naua edicion dera Vilamòs Bike, ua corsa populara de biciclèta de montanha damb gessuda e arribada en pòble de Vilamòs, organizada pera Associacion Es Paums. Enguan compde damb tres circuits disparièrs: dus entà adults (un cuert e un long) e un entà mainatges menors de 12 ans. En aguest sens, eth recorregut long a mèis de 47 quilomètres e un desnivèu de 2.177 mètres. Era corsa cuerta a 31 quilomètres e un desnivèu de 1.504 mètres. Es inscripcions, qu'an un prètz de 25 èuros, se pòden formalizar de manèra online ena plana web: [www.inscripcions.cat/vilamosbike2019](http://www.inscripcions.cat/vilamosbike2019).



### 7au Corsa Era Nocturna de Vielha

**DISSABTE 3 D'AGOST.** Era Nocturna de Vielha ei ua corsa de 5 e 10 quilomètres e ua caminada populara amiades a tèrme pes carrèrs de Vielha pendent era net. Era web des inscripcions: <https://www.nocturnadevielha.com>



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

## Eth Plen establís eth cartipàs der actuau mandat

UA DES PRUMÈRES ACCIONS A ESTAT REBAISHAR ES RETRIBUCIONS PER ASSISTÈNCIA A PLENS E AMASSADES



CONSELH GENERAU D'ARAN

TÈXTE: CLARA VILLAR

Eth nau govèrn d'Aran a dat compte, ena session plenària qu'auèc lòc eth passat 16 de junhsèga, dera distribucion deth cartipàs deth Conselh Generau d'Aran. Pendent eth mandat 2019-2023, eth sindic d'Aran, Francés Boya, s'harà cargue des departaments de Cultura e Lengua, Pompièrs-Emergències, Naues Tecnologies e Innovacion e compartirà eth departament d'Espòrts damb eth conselhèr Héctor Manero. Eth departament d'Igualtat, Salut e Benèster serà a cargue dera conselhèra Maria Vergés, eth conselhèr Amador Marqués s'harà cargue deth departament de Governacion, e era conselhèra Àngela Cases serà ath capdeuant deth departament de Coneishement. Eth departament d'Economia, Torisme e Promocion economica serà a cargue des conselhèrs Juan Antonio Serrano e Josep Canut e, en darrèr lòc, es conselhèrs Francisco Bruna e Oriol Sala seràn ath capdeuant deth Departament de Territòri, Paisatge e Gestion ambientau. Era conselhèra Maria Vergés a estat nomentada vicesindica prumèra e es conselhèrs Juan Antonio Serrano e Francisco Bruna, vicesindics dusau e tresau. Eth sindic e era vicesindica auran dedicacion plea, mentre qu'era rèsta auran dedicacion parciau. Ua des prumèras accions de govèrn a estat rebaishar es retribucions per assisténcia a sessions plenàries de 465 a 400 euròs e per assisténcia as sessions de d'òrgans collegiadi e conselhs de direccion de 250 a 50 euròs. Aguestes retribucions son destinadas unicament as conselhèrs e conselhères que non an remuneracion de cap tipe en Conselh.



CONSELH GENERAU D'ARAN

### ESPÒRTS

## Val d'Aran by UTMB, naua corsa internacionau

Eth codirector dera UTMB, Michel Poletti, e eth CEO de InAran Sports, Xavier Pocino s'an amassat damb eth sindic d'Aran, Francés Boya, er alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano e damb eth còsso d'Espòrts der Ajuntament de Vielha e Mijaran, Alberto López, tà presentar era carrèra Val d'Aran by UTMB, eth nau eveniment internacionau de trail running que se celebrarà ena Val d'Aran e se desvoloparà coma ua colaboracion a long termini entre UTMB International e InAran Sports, damb era colaboracion deth Conselh Generau d'Aran e er Ajuntament de Vielha e Mijaran. "Ei un projècte fòrça important pr'amor que serà eth 5au eveniment dera UTMB, en tot junher-se a d'autres destinacions emblematicas e toristiques coma era UTMB Mont-Blanc, Gaoligong by UTMB, Oman by UTMB e Ushuaia by UTMB®" a manifestat eth sindic d'Aran.

**ERA PRUMÈRA EDICION D'AGUESTA VAL D'ARAN BY UTMB SE DISPUTARÀ EN JUNHSÈGA DER AN 2020 E FORMARÀ PART DES EVENIMENTS INTERNACIONAUS ETIQUETATS UTMB**

## SANITAT E BENÈSTER

### Conveni damb er Hospital del Mar

Eth Conselh Generau d'Aran a iniciat es contactes damb er Hospital del Mar de Barcelona. Pendent es prumèri dies de junhsèga, eth sindic d'Aran, Francés Boya e era conselheira d'Igualtat, Salut e Benèster e vicesindica, Maria Vergés, s'amasseren damb es responsables d'aguest espitau entà abordar era gestion der actuau convèni entre aguest centre de referéncia e Aran.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## SOCIETAT

### Colònies dera AECC

Un an més, era Aubèrja de Salardú acuelh es colònies organizes per Association Espanhòla Cònta eth Càncer (AECC), a on participen més d'un centeat de de mainatges e mainades que patissen o an patit un càncer. Ues colònies que neisheren en Aran hè 20 ans e que s'agen de normalizar, d'interactuar, de superar pòurs e, tanben, d'admirar e estimar. Eth sindic d'Aran, Francés Boya, e era vicesindica, Maria Vergés, visitèren es colònies entà dar era benvenguda a toti es organizadors e participants.

## CULTURA

### "Er art dera hargà"

Eth passat 27 de junh s'inaugurèc ena glèisa de Sant Joan d'Arties era exposicion "Er art dera hargà", organizada per Fondacion Privada deth Musèu Etnologic dera Val d'Aran en colaboracion damb Musèus dera Val d'Aran. Aguesta exposicion se poderà visitar enquiath 28 de seteme en orari de deluns a dissabte, de 17 enquiath 21 ores, era entrada ara exposicion ei gratuïta. Era exposicion conten 109 fotografies que mòstren eth trabalh des petits talhèrs artesanaus que i auie en Aran: balcons, rèishes, pòrtes, picapòrts, poms, claus, claudores, anèrs, cadies, mès tanben se pòden contemplar totes aqueres airines que se tenguien enes larèrs des cases.



## AHÈRS POLITICS

### Visita deth síndic de Greuges

Eth Sindic d'Aran, arrecebec eth passat dimars, 16 de junhsèga, ena sedença deth Conselh Generau d'Aran era visita deth síndic de Greuges e proòm d'Aran. Ua visita a on aprofitèren entà parlar d'ahèrs diuèrsi qu'afècten as aranesi e araneses, com era viuenda o era precarietat laboral des persones subjèctes ara estacionalitat.

## CULTURA

### Ua net monumentau damb Liceu a la fresca

Per dusau an consecutiu, es Musèus dera Val d'Aran se junheren ara iniciativa deth Liceu a la fresca, damb er objectiu de difóner era cultura operistica e hèr-la accessible ath major nombre de persones d'ua manèra gratuïta. Eth lòc escuelhut tornèc a èster Sant Joan d'Arties, a on se placèc ua pantalha de granes dimensions ena sua façada entà poder eméter "Tosca" que, estreada per prumèr còp en 1900, ei considerada era òbra mèstra de Giacomo Puccini, compositor coneishut tanben per títols coma La Bohème o Turandot.

VAL D'ARAN  
Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,  
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran

BIOSPHERE RESPONSIBLE TOURISM  
WORLD LEADERSHIP  
Finalist in destination leadership

## CULTURA

### Exposicion "Eth Mon de Gaspar de Portolà"

Eth Parador Nacionau Gaspar de Portolà d'Arties acuelh era exposicion "Eth Mon de Gaspar de Portolà", que serà dubèrta ath public tot eth dia de deluns a dimenge pendent es pròplèus mesi. Gaspar de Portolà (1717-1786), militar e explorador, ei coneishut per auer estat eth primèr governador de Califòrnia. Es Portolà èren ua familha dera petita noblesa, qu'auien ua casa en Arties, qu'a dia d'aué se trape integrada en Parador e dera quau se conserven era tor e era capèla. Aquesta mòstra der Institut d'Estudis Ilerdens remasse cartografia, documents e armes dera expedicion.



CONSELH GENERAU D'ARAN

ETH PASSAT 15 DE JUNHSÈGA ETH SINDIC D'ARAN, FRANCÉS BOYA, ERA VICESINDICA, MARIA VERGÉS, E ETH CONSELHÈR DE TERRITÒRI, FRANCISCO BRUNA, ASSISTIREN ARA DUBERTURA DERA MÒSTRA

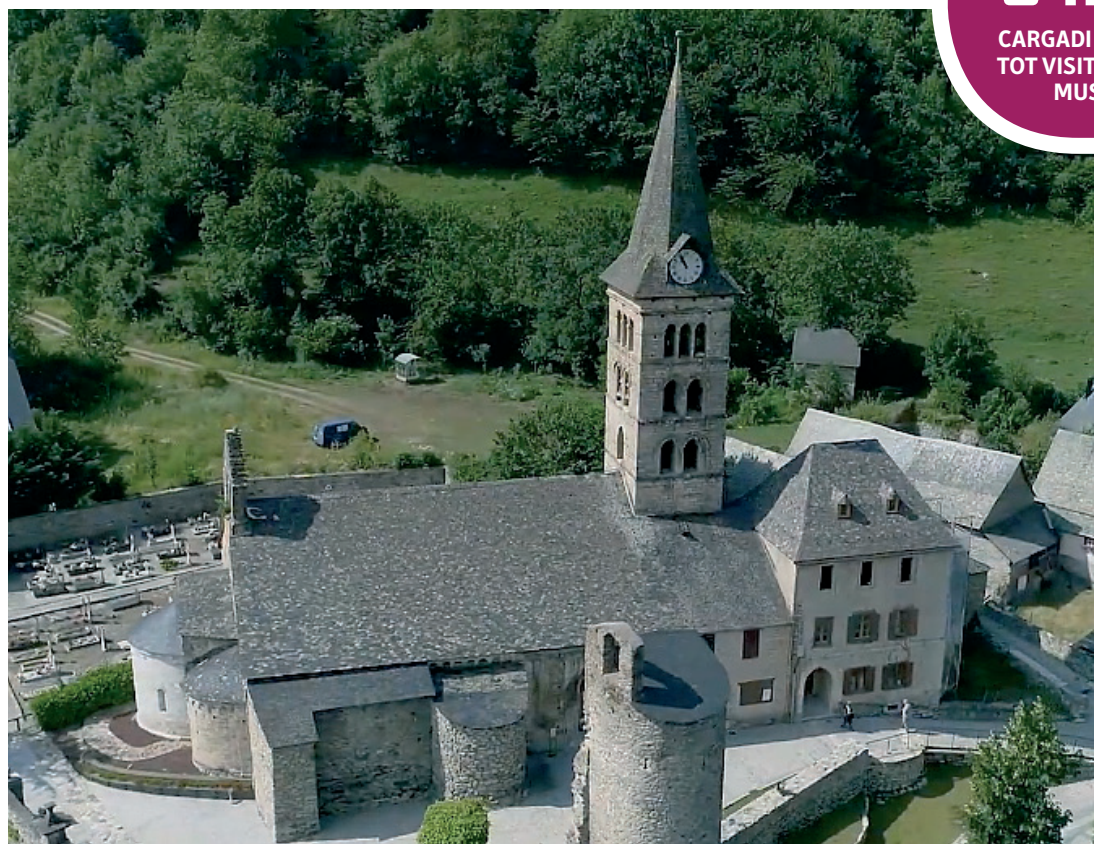
## Un ostiu damb eth Musèu dera Val d'Aran

A COMPDAR DE JUNHSÈGA ENQUIA SETEME, ERA VAL D'ARAN ACUELH UN AMPLI VENTALH D'ACTIVITATS CULTURAUS APTES TÀ TOTI ES PUBLICS: EXPOSICIONS, VISITES A GLÈISES E MUSÈUS, CINÈMA...

TÈXTE: CLARA VILLAR

Eth passat deluns, 8 de junhsèga, eth Musèu dera Val d'Aran encetèc ua naua sason d'ostiu, plia d'activitats diferents, visites guidades e teatralizadas e fòrça talhèrs didactics. Toti es musèus e glèises aranesi tornen a daurir es sues pòrtes entà apropar-mos ara memòria, encara viuva, d'un pòble, entà senter-la, descorbir-la e gaudir-la.

A compdar deth 8 de junhsèga e enquiath 8 de seteme se pòden visitar de deluns a dimenge toti es musèus que formen part der Hilat de Musèus dera Val d'Aran. Es exposicions hèn part tanben des ostius deth Musèu dera Val d'Aran. Era glèisa de Sant Joan d'Arties acuelh, enquiath 28 de seteme, era exposicion "Er art dera hargà" de deluns a dissabte e de 17 h a 21 h. Coma nauetat, enguan er Ecomusèu çò de Joanchiquet de Vilamòs se convertirà en larèr des bruishes damb era mòstra "Se'n parlave... e n'hi havie. Era bruisheria enes tèrres de ponent e Pirenèu". Eth mes d'agost acuelherà era "Setmana Verdaguer". Deth 5 ath 9 d'agost s'organizaran un seguit d'activitats relacionades damb eth libre "Maleïda" de Bernat Gasull, a on se relate era aventura de Jacint Verdaguer enquia arribar en Aneto, en tot passar pera Val d'Aran.



MUSEUS VAL D'ARAN

### Pèires damb istòria: era Rota Romanica d'Aran

Er ostiu des Musèus dera Val d'Aran non s'acabe aciu. Coma cada an non podem desbrembar era istòria des pèires damb qué bastiren es glèises araneses, aquesta istòria la podem conèisher, a trauès dera Rota Romanica d'Aran. Dubèrta de deluns a dissabte peth maitin de 11 a 14 ores e pera tarde de 17 a 20 ores, es sòns guides

mos aproparàn as murs, pintures e imatges des glèises de Santa Maria d'Arties, Sant Esteuè de Betren, Sant Fèlix de Bagergue, Sant Pèir d'Escunhau, Santa Maria de Cap d'Aran de Tredòs, Santa Eulària d'Unha e Sant Fèlix de Vilac. Musèus dera Val d'Aran mos convida a toti a participar d'un ostiu de memòria, curiositats e diversion.

7

GLÈISES ARANESES CONFORMEN ERA ROTA ROMANICA

3 mes

CARGADI DE CULTURA EN TOT VISITAR ES DIFERENTS MUSÈUS ARANESI

De totes es visites e activitats se pòden consultar es oraris ena plana web deth Conselh Generau d'Aran, non te pèrdes aquesta experiència!



# No oblidis.

DARNIUS



# No oblidis.

Si oblidem la història,  
es tornarà a repetir.  
Al bosc i en zones  
properes, recorda-ho:  
no hi llencis burilles  
ni deixalles, no hi  
encenguis coets,  
no hi deixis restes de  
treballs forestals i  
no hi facis barbacoes.

#ElFocNoSoblida

**Contra els  
incendis forestals,  
cap foguera,  
cap cigarreta,  
cap descuit.**



Diputació  
Barcelona

#DibaOberta



Generalitat  
de Catalunya

**7,5** Milions  
de futurs

# #Vielha

## Milhora enes piscines interiores deth Palai

**ACTUAUMENTS, DEJÀ SE TRAPEN TOTES ES PISCINES DETH MUNICIPI DUBÈRTES, TANT INTERIORES COMA EXTERIORES, E SE DEMORE UA GRANA AFLUÈNCIA PENDENT ERA SASON D'OSTIU**



Dempús dera milhora, era piscina de já funcione damb normalitat

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

TÈXTE: CLARA VILLAR

Eth passat 25 de junh, er Ajuntament de Vielha e Mijaran inicièc es trabalhs de melhora enes piscines interiores deth Palai de Gèu. Ua actuacion qu'a servit entà reabilitar es vasi des piscines. Aguesti prètzhèts afectèren ath normau foncionament dera installacion, mès de já a tornat ara normalitat. Era intervencion s'a efectuat des des vestiaris, en tot assoldar eth tet de dejós dera piscina, damb ua actuacion sus es mensules, que sostien es piscines pera sua part inferiora. Atau s'esvitarà que i poguen auer umiditats e filtracions d'aigua en equipament en un futur. "Aguestes òbres qu'auem amiat a tèrme enes piscines interiores deth Palai de Gèu, son de besonh entà melhorar eth servici qu'aufrim as usatgèrs en aguesta installacion", comente eth còsso d'Espòrts, Alberto López.

D'aute biais, a compdar de dissabte 13 de junhsèga, era piscina de Gausac serà dubèrta ath public, entà poder gaudir d'aguesta installacion pendent er ostiu. Aguesta installacion demorarà dubèrta enquiath pròpleu 1 de seteme. Era mainadèra enquiás 7 ans auràn era entrada gratuïta, des 8 as 16 ans eth prètz ei de 2 èuros, mentre qu'entàs adults eth prètz ei de 3 èuros. Cau rebrembar qu'ena madeisha installacion se poderà gaudir d'un servici de bar. D'aguesta manèra, era piscina de Gausac se hig ara exteriora deth Palai de Gèu de Vielha, que ja se dauric eth pasat 20 de junh.



### AECC

## Donacion as colònies dera AECC ena Val d'Aran

Diuèrsi membres der Ajuntament de Vielha e Mijaran s'amassèren eth passat 2 de junhsèga damb representants dera Junta Locau d'Aran dera AECC e dera Escòla Tschaikowsky entà formalizar era entrèga des 1.682,10€ reuquestadi pendent era edicion d'enguan deth teatre dera academia musicau, "Un viatge en deseme". Ua chifra recòrd enes diuèrsi ans que s'a celebrat aguest espectacle enquiara. Aguesti sòs seràn destinadi as colònies qu'era AECC organize en Aran entà mainatges e mainades qu'an patit o patissen càncer. Er objectiu d'aguesti campaments d'ostiu ei eth de normalizar era situacion d'aguesti joeni en tot realizar activitats de léser, conéisher a d'auti joeni ena madeisha situacion e compartir experiéncias e viuènces.

**DES DER AJUNTAMENT SON FÒRÇA SATISFÈTI "D'AUFRIR MÈS SÒS QU'ES ANS ANTERIORS DETH TEATRE MUSICAU A UA CAUSA TAN IMPORTANTA COMA EI ERA COLLABORACION DAMB AGUESTES COLÒNIES D'OSTIU"**



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



**SALUT**

## Contunhe era Marcha Nordica

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a fixat eth calendari de gessudes de Marcha Nordica en municipi entre es mesi de junhsèga e octubre. Deuant era grana donada de participaires que i a ena practica d'aguesta activitat, s'a assolidat es tres tipus de gessudes que s'establiren en 2018: Healthy, Social e Sportive, cadua en foncion deth nivèu e era abiletat qu'a cada participaire. Enguan ei eth quatau an qu'er Ajuntament aufrís aguesta activitat. Pendent cada an era participacion a estat un exit, e açò permet poder contunhar damb es gessudes enquiara tardor.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**INTERVENCIONS**

## Milhores en cementèri de Vielha

Pendent es darrèri dies de junh, eth consistòri realizèc diuèrsi trabalhs de conservacion d'ua part des murs deth cementèri de Vielha, pr'amor que se trapauen en un estat plan deficient. Era intervencion a consistit en mèter-i husta e losat en ua part des murs que i a ena part nauta deth cementèri, ath cant deth carrèr Metdia, pr'amor qu'ère er unic lòc a on i mancaue proteccion des cavòts d'aguest parçan deth cementèri. En aguest madeish endret, tanben s'a retetat part deth losat.

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Deporte y cultura

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Estamos de pleno en la época estival, y con ella Vielha e Mijaran se llena de múltiples actividades que favorecen el dinamismo en el conjunto del municipio. El deporte y la cultura toman el protagonismo con un amplio abanico de opciones dirigidas a todo tipo de públicos y edades. Es un periodo clave para todo el municipio, y en concreto para el sector turístico, ya que se espera una alta afluencia de gente. En junio y julio hemos podido disfrutar de dos grandes pruebas deportivas como son la Pedals de Foc Non Stop de BTT y la Trail Vielha-Molières 3010, que han favorecido la participación de más de 1000 deportistas en cada competición. Esto ha supuesto la presencia final de cerca de 5000 personas durante la celebración de cada evento, con el consiguiente beneficio para el sector turístico. De cara a agosto también continuarán las pruebas deportivas, con Era Nocturna de Vielha o la Corsa e Caminada des 15 Pòbles. Además, también es época de fiestas mayores. Prácticamente la totalidad de los pueblos de Vielha e Mijaran celebran sus fiestas en verano, de manera que es una gran oportunidad de descubrir estos rincones de gran belleza, dónde se podrá disfrutar de las actividades organizadas, como pueden ser los bailes araneses, así como conocer las diferentes iglesias y elementos patrimoniales. Todo ello se podrá disfrutar hasta octubre, con la celebración de la fiesta ganadera y comercial de Vielha, que da por finalizada oficialmente la época veraniega.

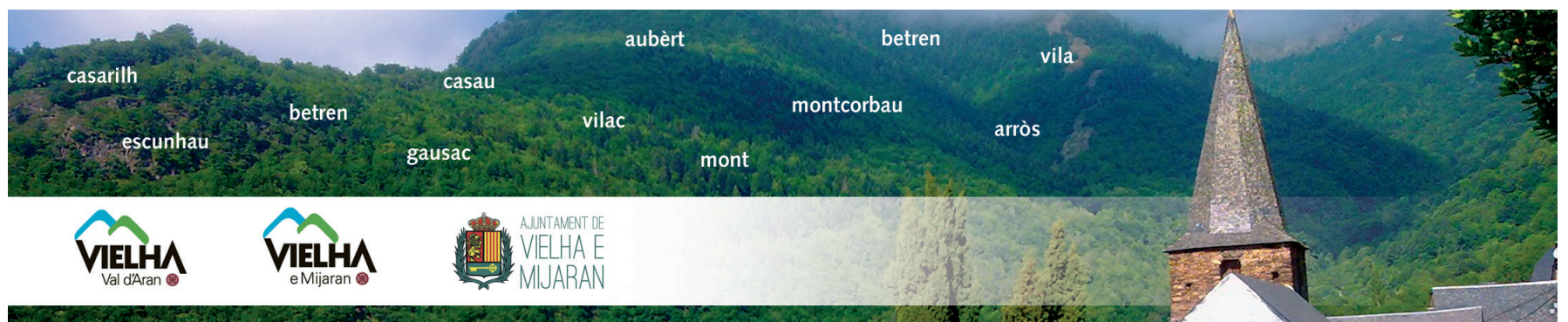
**URBANISME**

## Campanha tà evitar infraccions en municipi

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran, en tot hèr emplec des atribucions qu'a arreconeishudes legauments, vò iniciar ua campanha d'informacion sus era obligacion legau de sollicitar es autorizacions apertientes entara realizacion d'òbres e era installacion de desparièrs mejans publicitaris a fin d'evitar era proliferacion d'elements que non son d'acòrd damb era nòrma en vigor. Se compde damb eth personau qualificat entà tramitar expedients que poderie resultar era retirada des installacions non autorizadas, era reposicion dera legalitat d'òbres ilegalizables e era imposicion des corresponentes sancions, en tot iniciar es corresponents expedients.



**ER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN A INICIAT UA CAMPANHA ENTÀ ESIVITAR INFRACCIONS URBANISTIQUES E D'INSTALLACION D'ELEMENTS PUBLICITARIS EN MUNICIPI**



## HÈSTES

### Sant Pere en Gessa

Eth pòble de Gessa celebrèc pendent es dies 28 de junh e 2 de junhsèga es sues hèstes majors en aunor a Sant Pere. Pendent aqueri dies es vesins e vesies gaudiren toti amassa de tot tipe d'activitats dirigides a toti es publics: des de cocanhes tara mainadèra, balhs de tarde e de net, concorsi de parchís e botifarra as tradicionaus passavila e sopar popular. Uns dies a un eth pòble s'amassèc e gaudiu d'uns magnifica hèsta ena milhor companhia!



COMISSION HÈSTES DE GESSA



SALARDÚ COUNTRY ROCK FESTIVAL

## EVENTIMENTS

### 6au hestivau deth Country

Agost s'apròpe e damb eth era siesau edicion dera hèsta mès emblematica de Naut Aran: eth Salardú Country Rock Festival, qu'enguan aurà lòc pendent es dies 22, 23, 24 e 25 d'agost. Coma tostemp i aurà un ampli ventalh d'activitats entà totes es edats e condicions e se compdarà damb era preséncia de grani grops e cantaires de musica country coma: The Washboard Union, Darryl Worley, Nice Horse o Farewell Angelina, entre molti d'auti. Ua hèsta que non te pòs pèrder!

## Ua tradicion dinamica e divertida entà celebrar Sant Joan



FACEBOOK: VISIT ARTIES

## Centenats de persones ena Crema deth Taro

UN AN MÈS AGUESTA TRADICION ATRÈ A UN GRAN NOMBRE DE TORISTES E ARANESI ENA NET MÈS MAGICA DER AN

TÈXTE: CLARA VILLAR

Arties celebrèc eth passat 23 de junh era sua net mès especiau der an: era dera crèma deth Taro de Sant Joan. Huec, diversion e tradicion en ua jornada ara que i assistiren centenats de persones. Coma cada an, er acte comencèc damb eth transport des halhes alugades des deth centre d'Arties enquiara plaça deth Taro. Un viatge aqui, se li cale huec, se tire e se passège pes carrèrs e places d'Arties ath temps qu'era charanga amenize era net. Çò que s'acostume a hèr en Arties ei sautar eth Taro alugat peth

dessus, quauquarren sonque apte tàs mès valents. Segontes era tradicion, es cendres deth Taro protegissen, purifiquen e fertilizen. Per aquerò ei abituau d'escampar-les per tot eth pòble tà aluenhar es maus esperits. Aquesta celebracion mercaue tanben eth moment en qué es pagesi començauen a pujar as animaus as pastures mès nautas des montanhes.



## Bossòst, fidèu ath romiatge de Sant Antòni

**SEGONTES ERA TRADICION, SE PUJAE A PÈ CADA 13 DE JUNH E SE DEMANAUE UN GOJAT ENTÀS HEMNES QUE DEMORAUEN SOLTÈRES**

Era capèla de Sant Antòni se trape en pòrt deth Portilhon



AMADOR MARQUÉS

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Bossòst celebrèc eth passat 13 de junh eth sòn tradicionau romiatge de Sant Antòni. Un dia hestiu mercat en calendari des vesins deth pòble, que contunhen en tot celebrà'c, coma ben dicten es costums.

Un passavila pera localitat ja peth maitin anòncie er inici dera jornada. Ei alavetz eth moment de premanir-se damb ròba comòda, cauçat apropiat, e aigua e minjar.

Eth romiatge s'inicie en Bossòst e a coma destin era capèla de Sant Antòni, plaçada en Eth Portilhon e

qu'aufrís un espectacular guardadèr. Un viatge arribadi tot es vesins ara capèla deth sant, s'oficie ua missa en aunor a Sant Antòni. Non pòt mancar tanpòc era musica dera txaranga.

En aquest sens, era capèla de Sant Antòni, que forme part dera rota des capèles protectores de Bossòst, ei era mès aluenhada deth pòble.

Era tradicion ditz qu'ère abituau anar-i a pè cada 13 junh, e que calie demanar un gojat tàs hemnes non maridades. Entad aquerò se deishae un exvòt o tanben era caritat.

## ER AJUNTAMENT RESPON

Patrimòni

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST

Er ostiu ei propici entà gaudir der entorn naturau, culturau e patrimoniau. Sonque en airau urban, Bossòst compde damb un hilat patrimoniau subergessent. Destaque era glèisa dera Purificacion de Maria, deth sègle XI-XII. Aquest temple compde damb un projècte de restauracion, que volem prebotjar damb eth finançament de besonh per miei deth supòrt de d'aites administracions, s'ei possible. Non cau desbrembar er hilat format pes capèles. Tanben cau méter en valor eth patrimòni civil conformat pes auviatges privats, atau coma es rèstes der antic castèth dera Soala de Casteràs, a on auem redescubèrt era basa d'un vielh temple, segurament preromanic. Auem encara faena tà desvolopar, per miei dera senhalizacion entath sòn accès, atau coma entà completar es trabalhs arqueologics. Glèisa, capèles, castèth son elements importants deth patrimòni locau, qu'ath delà compden damb eth reconeishment dera proteccion juridica per miei dera catalogacion d'aguesti coma Béns Culturals d'Interès Nacionau, en cas dera glèisa arthenhut en 2015, en cas deth castèth en 1985 e en cas deth nuclèu istoric, a on trobam es ermites, ei incoat d'ençà de 1976. Profitem aquest reconeishment tà apostar per un torisme culturau e de qualitat que dongue naues oportunitats de progrès.



### SERVICIS

#### Es piscines municipaus, en plen rendiment

Es piscines municipaus de Bossòst dejà se trapan en plen rendiment des de finaus de junh. Coma nauetats, enguan s'a ampliat era superfícia de potjat, que se some ara melhora efectuada en 2018 de reforma deth paviment perimetrau. S'a mantengut, ath delà, era entrada a 3 èuros entà adults e era infantil a 2 èuros.

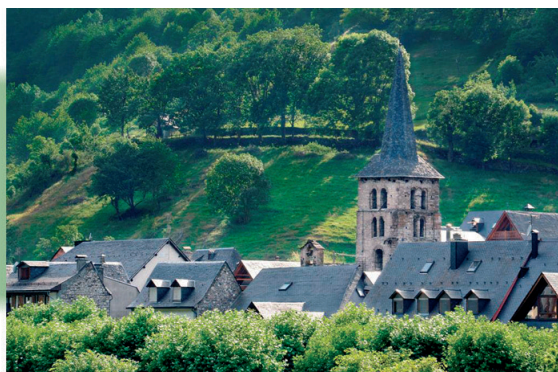
### HÈSTA MAJOR

#### Bossòst se premanís tàs sues hèstes granes

Illusion e impaciència ei çò que dejà se comence a respirar en Bossòst, ara demora de dar inici as sues hèstes de Sant Ròc. Enguan començaràn eth dimars 13 d'agost e s'esteneràn enquiath dimenge 18 d'agost. Coma ei abituau, non mancaràn era decoracion des carrèrs, eth sopar de penhes, era tradicionau "baishada deth Cap dera Vila" ne eth Correfòcs.



Ajuntament  
de Bossòst



## TRADICIONS

### Quilha dera Haro

Coma cada 29 de junh, dia de Sant Pere, Les celebrèc era "Quilha der Haro", un acte en qu'es vesins dera localitat planten eth nau haro, que dejà siguec shasclat pendent eth passat mes de mai. Es maridadi der an de Les an er aonor de portar ar Haro ua corona de flors, un rite que segontes era tradicion, servís entà demanar fecunditat. Aguest nau Haro quilhat presidirà era plaça pendent tot un an, enquiara proplèu net de Sant Joan, que se cremarà.



AJUNTAMENT DE LES



AJUNTAMENT DE LES

## IGUALTAT

### Eth drapèu LGTBI, en Les

Damb motiu deth dia der orgulh LGTBI, que siguec eth passat 28 de junh, Les pengèc eth drapèu que represente ad aguest collectiu. Tot siguec en darrèr plen der Ajuntament, a prepausa deth grop d'"Amassa", e en reconeishment e demana des drets LGTBI, er Ajuntament decidic penjar eth drapèu multicolor ena balcoada deth madeish Consistòri. Ath delà, eth Plen prepausèc elaborar un calendari annuau des adhesions e commemoracions as qu'er Ajuntament de Les balharà supòrt.

Era crèma des halhes se consideraue un acte purificador



JAVI MONTES

## Multitudinària Crèma der Haro de Les

**ERA HÈSTA DERA CRÈMA DER HARO DE LES SIGUEC DECLARADA PATRIMÒNI IMMATERIAU DERA UMANITAT PERA UNESCO EN 2015**

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Era darrèra crèma der Haro enregistretèc, probablaments, un nau recòrd d'assistència en tot deishar ua plaça der Haro ben plia.

Declarada Patrimòni Immateriu dera Umanitat pera Unesco en 2015, era Crèma der Haro non a deishat de desvelhar era curiositat de toristes, vengudi de toti es corners deth mon.

Dempús dera benediccion deth capelhan, es halhaies preneren eth protagonisme en tot hèr a cremar e halhes, hètes damb pèths de ceridèr. Eth grop de musica tradicionau occi-

tana Sarabat siguec er encargat des melodies dera net. Ua musica qu'es Corbilhuèrs de Les barèren ath temps qu'er Haro acabaue de cremar-se. Non manquèc tanpòc era còca ne eth vin caud entà cauhar es motors tar inici des hèstes de Les. Ua net magica e plia de lum que subergessec pera excellenta arrecebuda per part deth public e tanben pera admirable implicacion per part des vesins de Les.

Ath delà, per dusau an consecutiu, era serada s'emeteu en directe per Lleida Televisió.



SEGRE.com

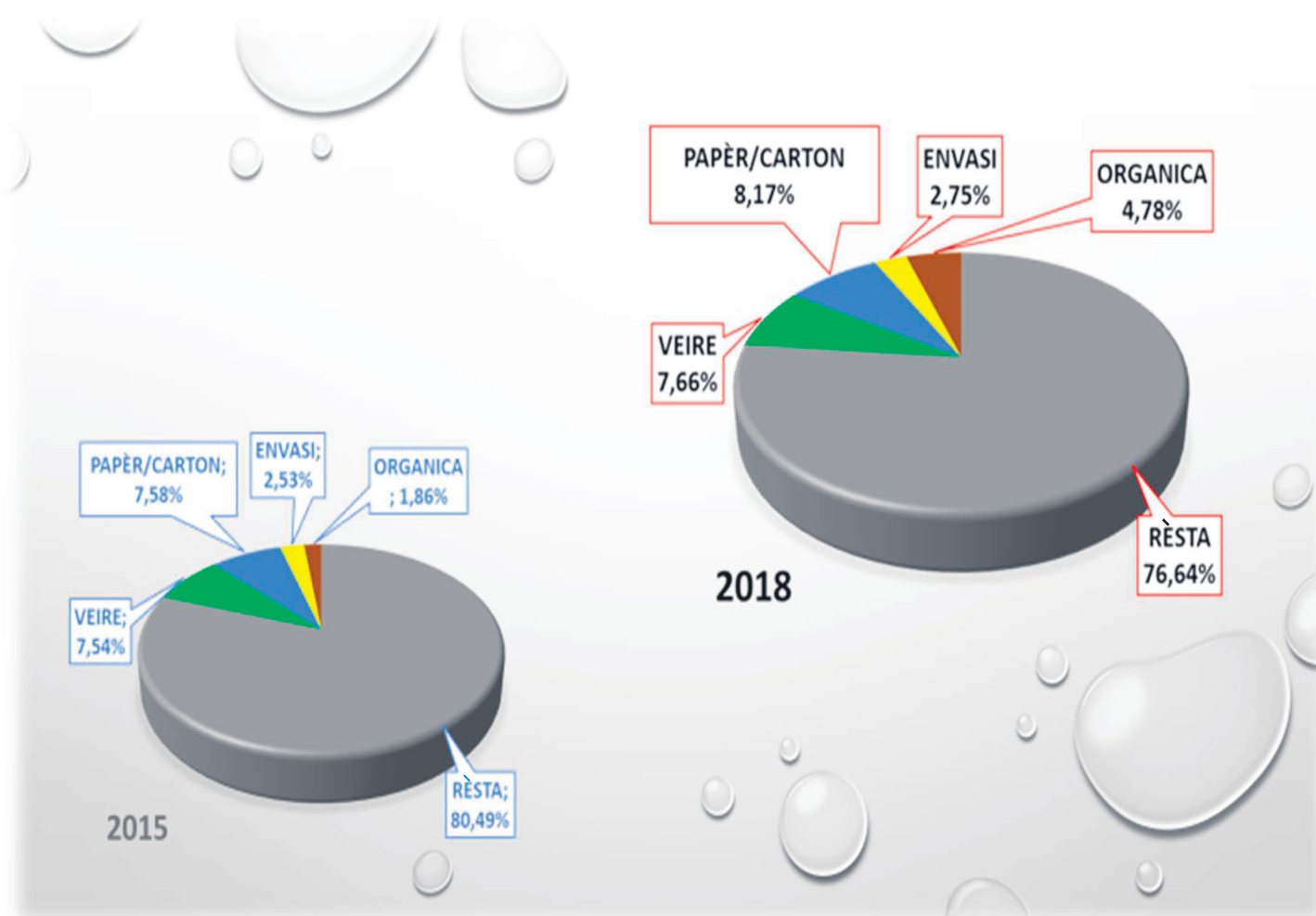


Som informació  
Som present  
Som futur

## GRÀCIES ARA VÒSTA COLLABORACION AUEM ARTENHUT:

### UA IMPORTANTA MILHORA ENA REMASSADA SELECTIVA ENES DARRÈRI 4 ANS

- ✓ Era remassada selectiva a aumentat en un 25% en aguesti 4 ans.
- ✓ Era remassada selectiva dera matèria organica a aumentat en un 168%
- ✓ Tot e er increment dera quantitat totau de residus en mès d'un 4%, frut dera milhora dera economia, era quantitat dera rèsta a disminuït en un 3,9%.



# #eth Debat d'Aran



LAURA RODRÍGUEZ

## ETH PRÒPLÈU DEBAT D'ARAN TV:

Quina tematica te shautarie tractar en pròplèu debat d'Aran TV?

Se as bèra idèa, envia un corrèu electronic a:  
[aran@lleidatv.cat](mailto:aran@lleidatv.cat)



CAMPA TOT ETH DEBAT  
[arantv.alacarta.com](http://arantv.alacarta.com)

## Nau projèctes de futur tara Val d'Aran

### DAMB ES ELECCIONS DETH PASSAT 26 DE MAI ETH PANDRAMA POLITIC ARANÉS A CAMBIAT

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Unitat d'Aran hèc istòria damb es resultats d'aguestes passades eleccions deth 26 de mai. Arthenec, en totau, 9 des 13 conselhèrs en jòc en Conselh Generau e guanhèc en 6 des 9 ajuntaments des municipis aranesi. Ua victòria sense precedents qu'a metut de manifèst era confidança deth pòble aranés en Unitat d'Aran en uns comicis a on s'i an presentat mès formacions politicas que jamès ena istòria dera democràcia d'Aran. Totun, aguesta naua legislatura se daurís damb grani rèptes as que hèr front. Problematiques coma er accés ara viuenda, era seguretat dera N-230, eth creishement economic en nòste país, era gestion des lordères, o era gestion deth paisatge rurau son quauqui des ahèrs que mès preocupen ara societat aranesa. Non cau desbrembar tanpòc era naua relacion qu'eth nau Govern aranés sajarà de bastir damb era Generalitat de Catalonha en un context tan excepcional coma er actuau. Ath delà, aguesta legislatura aurà de mercar eth ritme entath desplegament dera lei d'Aran. Arrebrembam qu'aguesta ei ua lei de regim especiau pròpria, qu'emanèc dera Generalitat de Catalonha e qu'a es objectius de protegir eth caractèr singular, es drets istorics e era identitat deth nòste país. Eth rèpte tecnologic, tan associat ara estimulacion economica d'un territòri, ara empenedoria, e ara atraccion e creacion d'enterpreses, serà tanben dessus dera taula en aguest pròplèu Debat d'Aran Television.

pen ara societat aranesa. Non cau desbrembar tanpòc era naua relacion qu'eth nau Govern aranés sajarà de bastir damb era Generalitat de Catalonha en un context tan excepcional coma er actuau. Ath delà, aguesta legislatura aurà de mercar eth ritme entath desplegament dera lei d'Aran. Arrebrembam qu'aguesta ei ua lei de regim especiau pròpria, qu'emanèc dera Generalitat de Catalonha e qu'a es objectius de protegir eth caractèr singular, es drets istorics e era identitat deth nòste país. Eth rèpte tecnologic, tan associat ara estimulacion economica d'un territòri, ara empenedoria, e ara atraccion e creacion d'enterpreses, serà tanben dessus dera taula en aguest pròplèu Debat d'Aran Television.

## Es frases de...



PACO BOYA  
SINDIC D'ARAN

"Des dera administracion apostaram pera innovacion entà incentivar e protegir era empenedoria en país"



JUAN ANTONIO SERRANO  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN

"Lutaram tà qu'es joeni se poguen emancipar e tà qu'es treballadors se poguen perméter eth loguèr"



AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST

"Eth projècte de bastir un camp de gòlf en Bossòst poirie èster un revulsiu economic mès tath municipi"



ANDREU CORTÉS  
BAILE DE LES

"Damb corses coma era Montludè SkyRace estam dant a conéisher eth pòble de Les e es sòns entorns"

## ARAN PARK

### Es naues neishences se convertissen en er objectiu de totes es guardades

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Non i a cap de dubte de qu'ei un des grani atractius deth Baish Aran: damb més d'un centenat d'animaus de ues 15 espècies disparières, Aran Park ei un des parcs de fauna sauvatge de referéncia des Pirenèus.

Coma cada sason, en Aran Park se i produsissen neishences. Enguan s'a dat era benvenguda a dus nau petiti lops, e tanben a nau cabiròus, daines, isards e marmòtes. Uns nau-venguts qu'an presentat ua excellenta adaptabilitat ar espaci e que se trapen dejà en plea forma.

Aran Park, qu'er an passat arrecebec 42.000 visitants, ei daurit toti es dies, includidi dimenges e hestius, des deth passat abriu e enquia noveme. Pendent es mesi de junhsèga e agost er orari de visites serà des des 9.30 ores enquias 19 ores (damb era darrèra entrada tàs 17.30 ores). Dempús, er orari serà des des 9.30 ores enquiàs 18 ores.

Eth parc de Visualizacion de Fauna dera Val d'Aran permet observar animaus en semilibertat coma ossi, gatilops, nutries, lops, marmòtes, caparròis, grani cèrvis, crabes sauvatges, isards e cabiròus, daines, paums... Ath delà, recentments eth Conselh Generau d'Aran a acordat er aqueriment de dues finques, que somen un totau de 26.981 m<sup>2</sup> e que permeteràn er entratge de naues espècies e nau lòcs d'observacion des animaus d'Aran Park.

Coma nauetat d'enguan s'a decidit méter en valor era riquesa naturau que balhen es arbes pròpris deth parc. En aguest sens, s'i an plaçat pannèus explicatius damb diboishi entà auançar en coneishement des disparières espècies d'arbes que abiten en Aran Park.



LAURA RODRÍGUEZ



LAURA RODRÍGUEZ

#### AN DE FONDACION

2013

#### DIRECTOR

PATRICE ARMENGOL

#### NOMBRE D'ANIMAUS

UNS 120

#### ESPÈCIES D'ANIMAUS

15

#### QUÉ HEM?

Aran Park ei un parc de fauna sauvatge, a on se i trapen espècies en semilibertat pròpies des Pirenèus, coma pòden èster lops, cèrvis, paoms, gats-garièrs o ossi, entre d'auti. Plaçat en Bossòst, en ua des vessants deth Pòrt deth Portilhon, Aran Park aucepe ua superfícia totau de vint ectares.

EN ARAN PARK EI POSSIBLE ALIMENTAR A BÈRI ANIMAUS, COMA AS MARMÒTES, DAMB MINJAR QU'ETH MADEISH PARC MET A DISPOSICION DES VISITANTS

«Eth jòc deth "kit" tà hèr bièra se convertic en un negòci apassionant»

**Coma nèish era idèa de bastir un establiment de bièra artesanau?**

Tot comencèc en er ostiu de hè quate ans, qu'estaue ena terrassa de casa mia e en tot pensar se m'acudic de crompar un d'aqueri "kits" entà hèr bièra en casa. Ja damb es prumères pròves, disfruté plan damb eth procés e me shautèc eth sabor des resultats. E aquíu siguec quan se m'acudic de daurir un negòci de bièra artesanau en Bossòst.

**Quini objectius te plantegès en daurir er establiment?**

Eth Pairin, ath delà d'èster pròpriaments un negòci, apareishec coma un lòc d'amassada entàs vesins e toristes, a on disfrutar e crompar bières artesanau e ath madeish temps auançar en çò que dejà se nomena "era educacion dera cultura dera bièra".

**Qué s'aufrís en "Eth Pairin"?** Eth Pairin ei un locau a on non sonque se i pòt sèir tà préner ua bièra, senon que tanben ei eth lòc de venta des productes.

**Quini tipus de bièra s'i elabòren?** Me shaute experimentar damb era bièra, e ei per aquerò qu'auem disparièrs tipus. Per exemple, era "Thais" ei ua Pale Ale, era "Miralh" ei ua Stout, era "Estiuera" ei ua Weisser o era "Cova",



LAURA RODRÍGUEZ

## IVÁN MOLINA ENTREVISTA

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Quan trabalh e passion s'amassen, eth resultat a d'èster quauquarren de bon e explosiu. E aquerò ei, precisaments, er obrador de bièra artesanau "Eth Pairin", plaçat en Bossòst e portat peth sòn madeish fundador, **Iván Molina, un apassionat des sabors e textures des bones bières artesanau.**

qu' ei ua Lager.

**Aguesti nòms des bières artesanau, son casuaus?** Non, toti es nòms an ua explicacion ath darrèr. En cas, per exemple, dera "Miralh", m'embrembi que quan la estaue elaborant en fermentador, eth color ère tan oscur que veiguie era mia cara reflexada, semblaue coma un miralh. Un aute cas ei era "Thais", qu'ei ua

bièra damb tòcs frutaus e exotics, color iranja... ues caracteristiques que m'hègen a pensar ena mia fraia, Thais.

**Guaires persones i a treballant en "Eth Pairin"?** En "Eth Pairin" trabalh jo solet. De viatges me i pòden dar un cop de man, mès sò jo qui elabòre, ven e promociòne es productes. De hèr era fabrica des bières artesanau ei casa mia.



[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
 25600 BALAGUER  
 T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
 25006 LLEIDA  
 T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
 25530 VIELHA  
 T 973 64 32 32 F 973 64 32 32